

12. JANUÁR 2011

**DODATOK Č. 2
K RÁMCOVEJ ZMLUVE**

o implementácii Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike
uzavretej dňa 23. decembra 2008

Slovenská republika
zastúpená Ministerstvom financií Slovenskej republiky

a

Európsky investičný fond

Článok	Strana
1. Definície a výklad.....	2
2. Zmeny Rámcovej zmluvy.....	2
3. Záverečné ustanovenia	6

TENTO DODATOK bol uzavretý dňa 12. januára 2011

MEDZI:

- (1) **Slovenskou republikou**, zastúpenou Ministerstvom financií Slovenskej republiky, Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava 15, Slovenská republika; a
- (2) **Európskym investičným fondom**, 96, boulevard Konrad Adenauer, L-2968, Luxemburg, LUXEMBURSKO (ďalej ako **EIF**);

Slovenská republika a EIF sa ďalej spoločne uvádzajú ako **Strany** a každý z nich ako **Strana**.

PREAMBULA:

- (A) Dňa 23. decembra 2008 Strany uzatvorili Rámcovú zmluvu o implementácii Iniciatívy JEREMIE v Slovenskej republike, v znení Dodatku č. 1 k Rámcovej zmluve uzatvorenej Stranami dňa 28. apríla 2010 (ďalej len **Rámcová zmluva**).
- (B) Na základe požiadavky Slovenskej republiky sa Strany dohodli, že na podporu Iniciatívy JEREMIE budú vyčlenené prostriedky z Operačného programu Konkurencieschopnosť a hospodársky rast v objeme 27 000 000 EUR spolu s Národným spolufinancovaním vo výške 4 764 706 EUR navyše k prostriedkom, ktoré už doteraz boli z uvedeného Operačného programu na tento účel vyčlenené.
- (C) Strany sa tiež dohodli, že keďže bolo rozhodnuté, že pôvodná alokácia z Operačného programu Životné prostredie (odsúhlasená uznesením vlády SR č. 752 zo dňa 21. októbra 2009) nebude vyčlenená na podporu Iniciatívy JEREMIE, príspevok z Operačného programu Konkurencieschopnosť a hospodársky rast na podporu Iniciatívy JEREMIE bude náhradou za príspevok z Operačného programu Životné prostredie.
- (D) Uvedené zmeny boli schválené uznesením vlády Slovenskej republiky č. 12/2011 zo dňa 12. januára 2011.
- (E) V tejto súvislosti sa Strany rozhodli uzatvoriť v súlade s odsekom 14.2 Rámcovej zmluvy tento dodatok k Rámcovej zmluve.

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

Pojmy s veľkým začiatočným písmenom, ktoré sú definované v Rámcovej zmluve, majú v tomto dodatku rovnaký význam ako v Rámcovej zmluve, pokiaľ nie je v tomto dodatku ustanovené inak.

1.2 Výklad

Výkladové pravidlá uvedené v odsekoch 1.2 až 1.6 Rámcovej zmluvy sa vzťahujú na tento dodatok tak, ako keby boli v plnom rozsahu uvedené v tomto dodatku s výnimkou, že odkazy na Rámcovú zmluvu uvedené v týchto odsekoch sa budú považovať za odkazy na tento dodatok.

2. ZMENY RÁMCOVEJ ZMLUVY

Strany sa dohodli na zmene nasledovných bodov Rámcovej zmluvy takto:

- (a) V bode (E) Preambuly Rámцovej zmluvy sa vypúšťa písmeno a) a nahrádza sa nasledovným novým znením:
- "(a) Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast: 57 000 000 EUR; navyiac k tomu výška Národného spolufinancovania predstavuje 10 058 824 EUR;"
- (b) V bode (E) Preambuly Rámцovej zmluvy sa vypúšťa písmená (c) a e);
- (c) V odseku 1.1 Rámцovej zmluvy sa za definíciu pojmu "**Dôvodná výpoved**" dopĺňa nová definícia pojmu "Centrálny koordinačný orgán" v nasledovnom znení:
- "**Centrálny koordinačný orgán** znamená ústredný orgán štátnej správy určený v Národnom strategickom referenčnom rámci;"
- (d) V odseku 1.1 Rámцovej zmluvy sa vypúšťa definícia pojmu "Osoba ovládaná Slovenskou republikou" a nahrádza sa nasledovným novým znením:
- "**Osoba ovládaná Slovenskou republikou**" znamená osobu ovládanú Slovenskou republikou vo význame ustanovenom v § 66a Obchodného zákonníka, ktorá bude určená uznesením vlády Slovenskej republiky";
- (e) V odseku 1.1 Rámцovej zmluvy sa za definíciu pojmu "**Spoločenská zmluva**" vkladá nová definícia pojmu "**Ministerstvo hospodárstva**" v nasledovnom znení:
- "**Ministerstvo hospodárstva** znamená Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky;"
- (f) V odseku 1.1 Rámцovej zmluvy sa vypúšťa pôvodná definícia pojmu "**Operačné programy alebo OP**" a nahrádza sa nasledovným novým znením:
- "**Operačné programy alebo OP** znamená nasledovné Operačné programy tak, ako sú definované v článku 2 Nariadenia 1083:
- (A) Operačný program Konkurencieschopnosť a hospodársky rast;
 - (B) Operačný program Bratislavský kraj;
 - (C) Operačný program Výskum a vývoj;"
- (g) V písmene (b) odseku 4.5 Rámцovej zmluvy sa dopĺňajú pododseky (ix) a (x) a (xi) v nasledovnom znení:
- "(ix) schválenie a akákoľvek zmena zmlúv o výkone funkcie s Konateľmi;
- (x) akákoľvek zmena počtu Konateľov."
- (xi) vymenovanie a odvolanie prokuristu.";
- (h) V odseku 4.6 Rámцovej zmluvy sa vypúšťa písmená (a) a (b) a nahrádzajú sa nasledovným novým znením:
- "(a) SPV bude mať dvoch Konateľov, ktorí budú vymenovaní podľa podmienok tohto článku a podmienok Dohody spoločníkov.

(b) Konateľov menuje Valné zhromaždenie jednoduchou väčšinou hlasov z kandidátov navrhnutých zo strany SZRB a schválených nasledovným spôsobom:

(i) jeden z Konateľov bude vždy schválený EIF; a

(ii) druhý Konateľ bude vždy schválený spoločne Ministerstvom financií a Ministerstvom hospodárstva.";

(i) V odseku 4.6 Rámcovej zmluvy sa dopĺňa nové písmeno (d) v nasledovnom znení:

"(d) V mene SPV konajú všetci Konatelia spoločne.";

(j) V odseku 4.9 Rámcovej zmluvy sa vypúšťajú písmená (a), (b) a (c) a nahrádzajú sa nasledovným novým znením:

"(a) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že s účinnosťou k 31. decembru 2015 bude EIF povinný bezodplatne previesť Obchodný podiel EIF na Osobu ovládanú Slovenskou republikou (aby sa vyhlo pochybnostiam, touto osobou môže byť aj SZRB), ktorá bude EIF oznámená zo strany SZRB konajúcej podľa pokynov Ministerstva financií, ktoré budú vychádzať z uznesenia vlády Slovenskej republiky určujúceho Osobu ovládanú Slovenskou republikou.

(b) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že v prípade Dôvodnej výpovede alebo akejkoľvek inej formy ukončenia tejto zmluvy zo strany EIF bude mať EIF predajnú opciu na Obchodný podiel EIF, na základe ktorej môže EIF žiadať od SZRB (konajúcej podľa pokynov Ministerstvom financií), aby bezodplatne nadobudla Obchodný podiel EIF. SZRB (konajúca podľa pokynov Ministerstva financií) môže na nadobudnutie Obchodného podielu EIF na základe tejto predajnej opcie určiť inú Osobu ovládanú Slovenskou republikou.

(c) Pokiaľ sa Strany nedohodnú inak, v Dohode spoločníkov bude uvedené, že v prípade Dôvodnej výpovede alebo akejkoľvek inej formy ukončenia tejto zmluvy zo strany Slovenskej republiky bude mať SZRB (konajúca podľa pokynov Ministerstva financií) kúpnu opciu na Obchodný podiel EIF, na základe ktorej môže SZRB (konajúca podľa pokynov Ministerstvom financií) žiadať od EIF, aby na ňu bezodplatne previedol Obchodný podiel EIF. SZRB (konajúca podľa pokynov Ministerstva financií) môže na nadobudnutie Obchodného podielu EIF na základe tejto kúpnej opcie určiť inú Osobu ovládanú Slovenskou republikou.";

(k) Odsek 5.3 Rámcovej zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným novým znením:

"5.3 Členov Investičnej rady menuje a odvoláva Valné zhromaždenie v súlade s nasledovnými zásadami:

(a) každý Riadiaci orgán, ktorý uzavrel s EIF Zmluvu o financovaní, môže navrhnúť jedného kandidáta na Člena Investičnej rady, s výnimkou Ministerstva hospodárstva, ktoré môže navrhnúť dvoch kandidátov na Člena Investičnej rady. Valné zhromaždenie vymenuje kandidáta (kandidátov) takto navrhnutého (navrhnutých) Riadiacim orgánom.

(b) kandidáta na predsedu Investičnej rady vždy navrhuje SZRB konajúca podľa pokynov Ministerstva financií;

(c) zostávajúci členovia Investičnej rady, ktorí neboli navrhnutí podľa písmena (a) alebo (b) vyššie, musia byť nezávislí odborníci s dlhoročnými skúsenosťami vo finančnom sektore alebo v príbuznom podnikovom sektore. Minimálne jeden z nezávislých odborníkov musí byť znalec v oblasti "dlhových nástrojov" a navrhuje ho Ministerstvo financií, a minimálne jeden ďalší nezávislý odborník musí byť znalec v oblasti "nástrojov rizikového kapitálu" a navrhuje ho Ministerstvo hospodárstva. Prípadných zostávajúcich nezávislých odborníkov navrhujú spoločne Ministerstvo financií a Ministerstvo hospodárstva. Valné zhromaždenie vymenuje týchto kandidátov navrhnutých Ministerstvom financií a Ministerstvom hospodárstva; a

(d) SZRB podá návrh na odvolanie Člena Investičnej rady a nomináciu nového člena Investičnej rady Valnému zhromaždeniu bez zbytočného odkladu vždy, ak o to požiadajú Riadiaci orgán, ktorý tohto Člena Investičnej rady nominoval, pričom Riadiaci orgán nemusí uvádzať dôvody svojej žiadosti. SZRB je povinná informovať EIF o takejto žiadosti bez zbytočného odkladu po jej prijatí. SZRB nesmie podať návrh na odvolanie Člena Investičnej rady, ak zároveň nedostane návrh príslušného Riadiaceho orgánu na nomináciu nového Člena Investičnej rady. Valné zhromaždenie odvolá Člena Investičnej rady a vymenuje Člena Investičnej rady navrhnutého Riadiacim orgánom v súlade s návrhom SZRB.";

- (l) V odseku 5.5 Rámcovej zmluvy sa slová "Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky" nahrádzajú slovami "Centrálny koordináčny orgán";
- (m) V odseku 5.9 Rámcovej zmluvy, písmeno (a) sa za slovo "dodatky" vkladajú slová "alebo aktualizácie";
- (n) V odseku 5.9 Rámcovej zmluvy sa za písmeno (f) vkladá nové písmeno (g) v nasledovnom znení:

"(g) na návrh EIF schvaľuje Faktúru na úvodné náklady (ako je definovaná v Zmluve o holdingovom fonde) v súlade so Zmluvou o holdingovom fonde.";
- (o) V prvej vete odseku 5.11 Rámcovej zmluvy sa text "a 5.9(f)" vypúšťa a nahrádza textom "až 5.9(g)";
- (p) V prvej vete odseku 5.12 Rámcovej zmluvy sa text "a 5.9(f)" vypúšťa a nahrádza sa textom "až 5.9(g)";
- (q) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady" v odseku 2.1(a), sa číslo "8" nahrádza číslom "9";
- (r) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady" sa vypúšťa pôvodný odsek 2.1(b) a nahrádza sa nasledovným novým znením:

"(b) Členov Investičnej rady menuje a odvoláva Valné zhromaždenie podľa nasledovných princípov:

(i) Každý Riadiaci orgán navrhne jedného kandidáta na vymenovanie za Člena Investičnej rady (okrem Ministerstva hospodárstva, ktoré navrhne dvoch kandidátov), ktorý súhlasí so svojou kandidatúrou na Člena Investičnej rady a ktorý, po predchádzajúcej konzultácii s EIF, spĺňa všetky predpoklady výkonu funkcie Člena Investičnej rady (ďalej len **Kandidát**). Po predložení takejto návrhu Riadiacim orgánom Valné zhromaždenie vymenuje Kandidáta za Člena Investičnej rady.

(ii) Predsedu Investičnej rady nominuje vždy Ministerstvo financií.

(iii) Zostávajúci Členovia Investičnej rady, ktorí neboli nominovaní podľa písmena (a) alebo (b) vyššie, budú nezávislí odborníci s dlhoročnými skúsenosťami vo finančnom sektore alebo v príbuznom podnikovom sektore. Aspoň jeden z nezávislých odborníkov musí byť expertom v oblasti "dlhových nástrojov" a musí byť nominovaný Ministerstvom financií a aspoň jeden ďalší z nezávislých odborníkov musí byť expert v oblasti "nástrojov rizikového kapitálu" a musí byť nominovaný Ministerstvom hospodárstva. Prípadných zostávajúcich nezávislých odborníkov navrhujú spoločne Ministerstvo financií a Ministerstvo hospodárstva. Valné zhromaždenie vymenuje týchto kandidátov navrhnutých Ministerstvom financií a Ministerstvom hospodárstva.

(iv) SZRB podá návrh na odvolanie Člena Investičnej rady a nomináciu nového Člena Investičnej rady Valnému zhromaždeniu bez zbytočného odkladu vždy, ak o to požiada Riadiaci orgán, ktorý tohto Člena Investičnej rady nominoval, pričom Riadiaci orgán nemusí uvádzať dôvody svojej žiadosti. SZRB je povinná informovať EIF o takejto žiadosti bez zbytočného odkladu po jej prijatí. SZRB nesmie podať návrh na odvolanie Člena Investičnej rady, ak zároveň nedostane návrh príslušného Riadiaceho orgánu na nomináciu nového Člena Investičnej rady. Valné zhromaždenie odvolá Člena Investičnej rady a vymenuje Člena Investičnej rady navrhnutého Riadiacim orgánom v súlade s návrhom SZRB.";

(s) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady", v odseku 4.3 sa za slovo "dodatky vkladajú slová "alebo aktualizácie";

(t) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady", v odseku 4.3 sa za písmeno (f) doplní písmeno (g) v nasledovnom znení:

"(g) na návrh EIF schvaľuje Faktúru na úvodné náklady (ako je definovaná v Zmluve o holdingovom fonde) v súlade so Zmluvou o holdingovom fonde";

(u) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady", v odseku 4.3 sa pôvodné písmená (g) a (h) označujú ako (h) a (i);

(v) V prílohe 2 Rámcovej zmluvy "Štatút Investičnej rady", odsek 5.10 sa text "a (f)" vypúšťa a nahrádza textom "až (g)".

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1 Tento dodatok predstavuje dohodu Strán týkajúcu sa ustanovení Rámcovej zmluvy citovaných v článku 2 tohto dodatku a nahrádza akúkoľvek predchádzajúcu písomnú alebo ústnu dohodu medzi Stranami týkajúcu sa citovaných ustanovení Rámcovej zmluvy. Ostatné ustanovenia Rámcovej zmluvy zostávajú týmto dodatkom nedotknuté a platné a účinné v pôvodnom znení.

3.2 Tento dodatok sa stáva súčasťou Rámcovej zmluvy. Rámcová zmluva a tento dodatok budú odo dňa účinnosti tohto dodatku vykladané ako jeden dokument a všetky ustanovenia Rámcovej zmluvy všeobecnej povahy (najmä, nie však výlučne, články 8, 9, 10, 11, 12, 13 a 14 Rámcovej zmluvy) sa budú primerane vzťahovať aj na tento dodatok.

3.3 Pre odstránenie pochybností a ako spresnenie všeobecného pravidla podľa odseku 3.2 vyššie, ustanovenia článku 12 Rámcovej zmluvy (Spory) sa primerane vzťahujú na riešenie sporov vyplývajúcich z tohto dodatku alebo súvisiacich s ním (vrátane akéhokoľvek sporu alebo nezhody týkajúcej sa existencie, platnosti, výkonu, ukončenia alebo zrušenia tohto dodatku, alebo ktoréhokoľvek z jeho ustanovení).

- 3.4 Tento dodatok bol podpísaný v 3 vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, z ktorých každé predstavuje autentický originál tohto dokumentu. V prípade nezrovnalostí je rozhodujúca verzia v anglickom jazyku.

PODPISY

PODPÍSAJI v mene **EIF**:

v.r.

Meno: Hubert Cottogni

Funkcia: under Power of Attorney

PODPÍSAJI v mene **Slovenskej republiky**:

v.r.

Meno: Ivan Mikloš

Funkcia: podpredseda vlády a minister
financií Slovenskej republiky